



Reflektor-Weste
Reflective vest
Veste réfléchissante
Gilet catarifrangente
Reflexní vesta
Kamizelka odblaskowa
Reflexná vesta
Fényvisszaverő mellény
Reflektörlü yelek



Anleitung lesen!
Read these instructions!
Lire le mode d'emploi!

Leggere le istruzioni!
Přečtěte si návod!
Przeczytać instrukcję!

Prečítajte si návod!
Olvassa el az útmutatót!
Kilavuzu okuyun!

 **Gebrauchsanleitung**
 **Instructions for use**
 **Mode d'emploi**
 **Istruzioni per l'uso**

 **Návod k použití**
 **Instrukcja użytkowania**
 **Návod na použitie**
 **Használati útmutató**
 **Kullanım kılavuzu**





EN 17353:2020

Typ B3:	Weste mit Reflektoren für erhöhte Sichtbarkeit bei Dunkelheit
Type B3:	Vest with reflectors for increased visibility in dark conditions
Type B3:	Gilet avec réflecteurs pour une visibilité accrue dans l'obscurité
Tipo B3:	Gilet con catarifrangenti per una maggiore visibilità al buio
Typ B3:	Vesta s reflexními prvky pro zvýšenou viditelnost za tmy
Typ B3:	Kamizelka z odblaskami zwiększająca widzialność w ciemności
Typ B3:	Vesta s reflexnými prvkami pre lepšiu viditeľnosť v tme
B3 típus:	Fényvisszaverővel ellátott mellény a fokozott láthatóságért a sötétben
Tip B3:	Karanlıkta daha fazla görünürlük için reflektörlü yelek

Material / Matériau / Materiale / Materiál / Material / Anyaga / Malzeme:

100% Polyester / polyester / poliester / poliéster / poliestzer / %100 polyester

max. 25x



Herstelldatum

Date of manufacture

Date de fabrication

Data di produzione

Datum výroby

Data produkci

Dátum výroby

Gyártás időpontja

Üretim tarihi:

04/2023



Haltbarkeit der Schutzwirkung bis

Protection effective until

Date limite de l'effet protecteur

Durata dell'effetto protettivo fino a

Trvanlivost ochranného účinku do

Trwałość efektu ochronnego do

Trvanlivost' ochranného účinku do

Hatásos védelem legfeljebb

Koruma özelliğini şu tarihe kadar koruyabilir:

04/2028

Notifizierte Stelle für Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Notified body for personal protective equipment (PPE)

Organisme notifié pour les équipements de protection individuelle (EPI)

Organismo Notificato per Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)

Notifikovaná osoba pro osobní ochranné prostředky (OOP)

Notyfikowana jednostka badawcza w zakresie środków ochrony indywidualnej (ŚOI)

Notifikovaný orgán pre osobné ochranné prostriedky (OOP)

Az egyéni védőeszközök megfelelőségét tanúsító szerv (PPE)

Kişisel koruma malzemesini (KKD) onaylayan kuruluş:

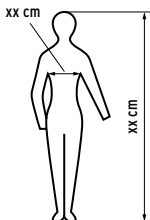
Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG

Schlosssteige 1

74357 Bönningheim

Germany

Notified body no: 0555



Auf dem Einnähetikett: Figurine mit Maßen in cm zur Größenbestimmung

On the sewn-in label: figurine with measurements in cm for selecting the correct size

Sur l'étiquette cousue: silhouette avec mesures en cm pour déterminer la taille

Etichetta interna: figura con misure in cm per determinare le dimensioni

Na všité etiketě: figurína s mírami v cm k určení velikosti

Na wszystkie etykiety: figurka z wymiarami podanymi w cm w celu określenia rozmiaru

Na všité etikete: postava s mieraми v cm na určenie veľkosti

A bevarrt címken: figura cm-ben megadott méretekkel a méret meghatározásához

Dikme etiketi üzerinde: Beden belirlemek için cm cinsinden ölçüler ile model

Schutzkleidung für erhöhte Sichtbarkeit bei Dunkelheit

Die Schutzkleidung erfüllt die grundlegenden Anforderungen für Gesundheitsschutz und Sicherheit der Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II (Kat. 2). Die Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen der EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Schutzkleidung, Allgemeine Anforderungen, sowie der EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11)- Schutzkleidung, Ausstattung zur erhöhten Sichtbarkeit für mittlere Risikosituationen - Prüfverfahren und Anforderungen.

Hinweise zum Gebrauch:

Die Weste ist mit mit Reflektoren ausgestattet, um die Sichtbarkeit des Trägers bei Dunkelheit für andere Verkehrsteilnehmer zu erhöhen und so das Risiko von Unfällen zu verringern. Die Weste muss über der Kleidung mit den reflektierenden Flächen nach außen getragen werden.

WARNUNG! Eine bessere Sichtbarkeit kann Unfälle nicht komplett verhindern. Seien Sie daher stets aufmerksam im Straßenverkehr.

WARNUNG! Die Kleidung schützt nicht gegen mechanische Einwirkungen, Chemikalien, Flammen, Strahlung oder sonstige Gefahren. Die Kleidung schützt auch nicht über das normale Maß einer Weste hinaus vor Kälte oder Regen. Achten Sie auf eine geeignete Tragedauer hinsichtlich Belüftung und Luftzirkulation.

WARNUNG! Die erhöhte Sichtbarkeit bezieht sich auf saubere, unbeschädigte und unverdeckte Kleidung. Der Schutz kann sich verringern, wenn die Kleidung verschmutzt ist, durch Nässe und normalen Verschleiß. Eine **360°-Sichtbarkeit** ist nur gewährleistet, wenn die Kleidung **geschlossen** getragen wird. Jegliche Änderung des Artikels wie das Aufdrucken von Logos kann die Mindestflächen der Reflektoren und damit die Leistung des Artikels beeinträchtigen. Durch das Tragen eines Rucksacks, Tornisters o.Ä. ist eine **360°-Sichtbarkeit** nicht mehr gewährleistet und die Schutzwirkung entsprechend verringert.

Prüfen Sie die Kleidung vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden und Verschmutzungen, die die Sichtbarkeit beeinträchtigen können. Beschädigte oder verschmutzte Warnkleidung kann ihren Zweck nicht ausreichend erfüllen. Bei beschädigter Kleidung kann die Schutzwirkung auch nicht wiederhergestellt werden! Entsorgen Sie beschädigte Kleidung über den Hausmüll.

Auch durch Alterung, Verschleiß, Anzahl der Waschzyklen, falsche Lagerung u.Ä. kann die Lebensdauer der Kleidung reduziert werden. Wir empfehlen daher eine maximale Gebrauchsdauer von 5 Jahren ab Herstelldatum bzw. maximal 25 Waschzyklen, wenn diese früher erreicht werden.

Wahl der passenden Größe:

Die Weste ist vorgesehen für Personen mit einer Körpergröße von 168 bis 184 cm und einem Brustumfang von 86 bis 120 cm - je nach Ausführung der Weste. Verwenden Sie die Weste nur in der passenden Größe. Die Figurine auf dem Einnähetikett zeigt Ihnen die Größenbezeichnung der Schutzkleidung. Die Maße sind jeweils in cm angegeben.

Aufbau und Pflege der Schutzbekleidung:

Die Materialzusammensetzung entnehmen Sie dem Einnähetikett.

- Waschen Sie die Kleidung bei Bedarf gemäß der Pflegehinweise auf dem Etikett: max. 25x.
- Schließen Sie die Verschlüsse und waschen Sie die Weste auf links. Verwenden Sie keinen Weichspüler. Die geprüften und zertifizierten Eigenschaften sind für maximal 25 Waschgänge gewährleistet.
- Bewahren Sie die Kleidung vorzugsweise kühl und dunkel, geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf.

Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die Tchibo GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der VO(EU)2016/425 (PSA) sowie der Richtlinie 2001/95/EG (allgemeine Produktsicherheit) erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter Eingabe der Artikelnummer **664217 / 664218** auf www.tchibo.de/anleitungen

Protective clothing for increased visibility in darkness

The protective clothing meets the essential health protection and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425, Appendix II (Cat. 2). The protective clothing meets the requirements of EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Protective clothing - General requirements, as well as of EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) - Protective clothing, enhanced visibility equipment for medium risk situations - Test methods and requirements.

Information for use:

The vest is equipped with reflectors to increase the wearer's visibility for other road users in darkness, thus reducing the risk of accidents. The vest must be worn over clothing, with the reflective surfaces facing outwards.

WARNING! Improved visibility cannot prevent accidents completely. Therefore, you must always be alert in traffic.

WARNING! The clothing does not offer protection against mechanical effects, chemicals, flames, radiation or other hazards. The clothing does not protect against cold and rain any more than a normal vest. Pay attention to how long you have been wearing the vest to ensure proper ventilation and air circulation.

WARNING! Visibility is increased when the clothing is in a clean, undamaged and uncovered condition. The level of protection may be reduced if the clothing is dirty, due to moisture and normal wear and tear. **360° visibility** is only guaranteed when the clothing is worn **closed**. Any alterations to the product, such as printed logos, may affect the minimum reflector surfaces and therefore the performance of the product. Wearing a rucksack, satchel or anything similar means that **360° visibility** is no longer guaranteed and the protective effect is thus reduced.

Before each use, check the clothing for any visible damage and dirt that may affect visibility. Damaged or dirty clothing no longer offers effective protection; it is also not possible to restore protection if the clothing is damaged! Dispose of damaged clothing along with household waste.

Age, wear and tear, repeated washing, incorrect storage, etc. can reduce the lifespan of the clothing. Therefore, we recommend a maximum usage period of 5 years from the date of manufacture or a maximum of 25 wash cycles should this occur first.

Selecting the correct size:

The vest is intended for persons with a height of 168 to 184 cm and a chest measurement of 86 to 120 cm - depending on the model of the vest. Only use the vest in the correct size. The figurine on the sewn-in label indicates the size designation of the protective clothing. The measurements are all indicated in cm.

Design and maintenance of the protective clothing:

The material composition can be found on the sewn-in label.

- ▷ Wash the clothing as required according to the care instructions on the sewn-in label: max. 25 times.
- ▷ Close the fastenings and wash the vest inside out. Do not use fabric softener.
The tested and certified properties of the vest are guaranteed for max. 25 washes.
- ▷ If possible, store the clothing in a cool and dark place, away from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.

Declaration of Conformity:

Tchibo GmbH hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation (EU) 2016/425 (PPE) as well as Directive 2001/95/EC (General Product Safety) at the time of its being placed on the market. The complete Declaration of Conformity can be found by entering the product number **664217 / 664218** at www.tchibo.de/instructions.

Vêtement de protection pour une visibilité accrue dans l'obscurité

Ce vêtement de protection remplit les exigences essentielles de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425, annexe II (cat. 2). Ce vêtement de protection remplit les exigences de la norme EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Vêtements de protection - Exigences générales, et de la norme EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) - Habillement de protection - Équipement de visualisation améliorée pour des situations à risque modéré - Méthodes d'essai et exigences.

Remarques concernant l'utilisation:

Le gilet est équipé de réflecteurs pour accroître la visibilité du porteur dans l'obscurité pour les autres usagers de la circulation et donc réduire le risque d'accidents. Le gilet doit être porté par-dessus les vêtements avec la surface réfléchissante vers l'extérieur.

AVERTISSEMENT! Une visibilité améliorée ne saurait annuler complètement le risque d'accidents. Soyez donc toujours vigilant dans la circulation routière.

AVERTISSEMENT! Ce vêtement ne protège pas contre les influences mécaniques, produits chimiques, flammes, rayonnements ou autres dangers. De même, ce vêtement ne protège pas plus qu'un autre gilet contre le froid ou la pluie. Portez le gilet pendant une durée adéquate, en fonction de l'aération et de la circulation de l'air.

AVERTISSEMENT! Une visibilité accrue ne peut être assurée que si le gilet est propre, non endommagée et non couvert. La protection peut être réduite si le vêtement est sale ou mouillé ainsi que sous l'effet de l'usure normale. Une **visibilité à 360°** n'est garantie que si le vêtement est porté **fermé**. Toute modification de l'article comme p. ex. l'application de logos peut réduire la surface minimum des réflecteurs et entraver ainsi la performance de l'article. Le port d'un sac-à-dos, d'un cartable ou autre est une entrave à la **visibilité à 360°** et diminue l'effet protecteur en conséquence.

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le gilet ne présente pas de détériorations ou de salissures pouvant nuire à la visibilité. Les vêtements à haute visibilité détériorés ou sales ne sont pas suffisamment performants, il n'est pas non plus possible de rétablir l'effet protecteur! Jetez les vêtements abîmés aux ordures ménagères. Le vieillissement, l'usure, le nombre de cycles de nettoyage, un stockage incorrect, etc. peuvent réduire la durée de vie du vêtement. Nous recommandons donc une durée d'utilisation maximum de 5 ans à compter de la date de fabrication ou au maximum 25 cycles de lavage si ceux-ci ont lieu avant l'échéance des 5 ans.

Choix de la bonne taille:

Le gilet est conçu pour les personnes d'une taille de 168 à 184 cm et un tour de poitrine de 86 à 120 cm, selon le modèle du gilet. N'utilisez le gilet que dans la taille appropriée. La silhouette sur l'étiquette cousue à l'intérieur du vêtement indique la taille du vêtement de protection. Les dimensions sont indiquées en cm.

Composition et entretien du vêtement de protection:

La composition du vêtement de protection est indiquée sur l'étiquette cousue à l'intérieur du vêtement.

➤ Si nécessaire, lavez le vêtement en respectant les consignes d'entretien figurant sur l'étiquette: max. 25x.

➤ Fermez les fermetures et lavez le gilet sur l'envers. N'utilisez pas d'adoucissant.

Les caractéristiques attestées et certifiées sont garanties pour un nombre maximum de 25 cycles de lavage.

➤ Rangez le vêtement de préférence dans un endroit frais et sombre, à l'abri de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes.

Déclaration de conformité:

Par la présente, la société Tchibo GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes du règlement (UE) 2016/425 (EPI) et de la directive 2001/95/CE (sécurité générale des produits). La déclaration de conformité complète est consultable sous www.fr.tchibo.ch/notices. Veuillez indiquer la référence **664217 / 664218**.

Indumento protettivo per una maggiore visibilità al buio

Questo indumento protettivo soddisfa i requisiti essenziali in materia di protezione della salute e sicurezza del Regolamento (UE) 2016/425, allegato II (cat. 2). Esso soddisfa i requisiti della norma EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Indumenti di protezione, Requisiti generali, nonché EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11)- Indumenti di protezione, Attrezzatura di visibilità migliorata per situazioni a medio rischio - Metodi di prova e requisiti.

Indicazioni per l'uso:

Il gilet è dotato di catarifrangenti per aumentare al buio la visibilità di chi lo indossa verso gli altri utenti della strada, riducendo così il rischio di incidenti. Il gilet deve essere indossato sopra gli indumenti con le superfici riflettenti rivolte verso l'esterno.

AVVERTENZA! Una migliore visibilità non esclude completamente il rischio di incidenti. Pertanto, prestare sempre attenzione nel traffico stradale.

AVVERTENZA! L'indumento non protegge dagli effetti meccanici, dalle sostanze chimiche, dalle fiamme, dall'irraggiamento o da altri pericoli. Esso non protegge inoltre da freddo o pioggia più di un gilet normale. Osservare una durata di utilizzo adeguata per quanto concerne l'aerazione e la circolazione dell'aria.

AVVERTENZA! La maggiore visibilità si riferisce a un indumento pulito, integro e non coperto. Tale protezione può ridursi se l'indumento è sporco o bagnato e a causa della normale usura. Una **visibilità a 360°** è garantita solo se l'indumento viene indossato **chiuso**. Qualsiasi modifica dell'articolo, come la stampa di loghi, può influire sulle aree minime dei catarifrangenti e quindi sulle prestazioni dell'articolo. Indossando uno zaino, uno zainetto o simili, non viene più garantita una **visibilità a 360°** e l'effetto protettivo si riduce di conseguenza.

Prima di ogni utilizzo, controllare che l'indumento non riporti danni evidenti e non abbia macchie che potrebbero comprometterne la visibilità. Un indumento segnaletico sporco o danneggiato non può adempiere completamente al suo scopo e l'effetto protettivo non può essere ripristinato! Smaltire gli indumenti danneggiati con i rifiuti domestici! Anche il passare del tempo, l'usura, i cicli di lavaggio o un'errata conservazione possono gradualmente ridurre la longevità dell'indumento. Consigliamo perciò una durata di utilizzo massima di 5 anni dalla data di produzione o un massimo di 25 cicli di lavaggio, se questo termine viene raggiunto prima.

Scelta della taglia giusta:

Il gilet è destinato a persone con un'altezza di 168 a 184 cm e una circonferenza toracica da 86 a 120 cm - a seconda del modello del gilet. Utilizzare solo il gilet della taglia giusta. I simboli nell'etichetta interna indicano la taglia dell'indumento. Le dimensioni sono sempre riportate in cm.

Struttura e cura dell'indumento protettivo:

È possibile visionare il materiale di cui è composto l'indumento nell'etichetta interna.

➤ Lavare l'indumento, all'occorrenza, seguendo le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta: max. 25x.

➤ Chiudere le chiusure e lavare il gilet al rovescio. Non utilizzare l'ammorbidente.

Le caratteristiche collaudate e certificate sono garantite per un massimo di 25 lavaggi.

➤ Si consiglia di conservare l'indumento in un luogo fresco e scuro, in modo che sia protetto dalla polvere, dall'umidità, dall'irraggiamento solare diretto e dalle temperature estreme.

Dichiarazione di conformità:

Con la presente, la società Tchibo GmbH dichiara che, al momento della sua messa in circolazione, tale prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal regolamento (UE) 2016/425 (DPI) e alla direttiva 2001/95/CE (relativa alla sicurezza generale dei prodotti). La versione completa della dichiarazione di conformità è disponibile su www.tchibo.ch/istruzioni con indicazione del codice articolo **664217 / 664218**.

Ochranný oděv pro zvýšenou viditelnost za tmy

Ochranný oděv splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, přílohy II (2. kategorie). Ochranný oděv splňuje požadavky normy EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Ochranné oděvy, Všeobecné požadavky a normy EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) - Ochranné oděvy, Zvýšená viditelnost pro středně rizikové situace - Zkušební metody a požadavky.

Upozornění k použití:

Tato vesta je vybavena reflexními prvky tak, aby za tmy zvyšovala viditelnost osoby, která ji má oblečenou, pro ostatní účastníky silničního provozu, a tím snížila riziko nehod. Vesta se musí nosit přes oblečení s reflexními plochami směrem ven.

VÝSTRAHA! Lepší viditelnost nemůže zcela zabránit nehodám. Proto buďte v silničním provozu vždy pozorní.

VÝSTRAHA! Oděv nechrání před mechanickým působením, chemikáliemi, ohněm, zářením ani jiným nebezpečím. Oděv nechrání ani před chladem nebo deštěm víc než normální vesta. Dbejte na vhodnou dobu nošení se zřetelem na větrání a cirkulaci vzduchu.

VÝSTRAHA! Zvýšená viditelnost se vztahuje na čistý, nepoškozený a nepřekrytý oděv.

Ochrana se může snížit, pokud je oděv zašpiněný, dále působením mokra a běžným opotřebením.

360° viditelnost je zaručena pouze při nošení **zapnutého** oděvu. Jakákoli úprava výrobku, například potisk loga, může ovlivnit minimální plochy reflexních prvků, a tím i funkci výrobku. Nošením batohů, tašek nebo jiných věcí na zádech už není zajištěna **360° viditelnost** a odpovídajícím způsobem se snižuje ochranný účinek.

Před každým použitím zkontrolujte, jestli není oděv viditelně poškozený nebo znečištěný tak, že by to ovlivňovalo viditelnost. Poškozený nebo znečištěný výstražný oděv nemůže dostatečně splňovat svůj účel. Je-li oděv poškozen, nelze ochranný účinek opět obnovit! Poškozený oděv zlikvidujte do domovního odpadu.

Životnost oděvu může být zkrácena také jeho stárnutím, opotřebením, počtem pracích cyklů, nesprávným skladováním apod. Proto doporučujeme maximální dobu používání 5 let od data výroby, resp. maximálně 25 pracích cyklů, pokud proběhnou dříve, než uplyne maximální doba používání.

Volba vhodné velikosti:

Vesta je určena pro osoby s tělesnou výškou od 168 do 184 cm a obvodem hrudníku od 86 do 120 cm - v závislosti na provedení vesty. Vestu používejte jen ve vhodné velikosti. Figurína na všitém štítku Vám ukazuje označení velikosti ochranného oděvu. Rozměry jsou udávány v cm.

Složení a ošetřování ochranného oděvu:

Složení materiálů najdete na všitém štítku.

➤ Oděv v případě potřeby vyperte podle pokynů k ošetřování na všitém štítku: max. 25x.

➤ Vestu zapněte a perte ji naruby. Nepoužívejte aviváž.

Přezkoušené a certifikované vlastnosti jsou zaručeny maximálně pro 25 pracích cyklů.

➤ Oděv uchovávejte ideálně na chladném a tmavém místě, chráněném před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.

Prohlášení o shodě:

Společnost Tchibo GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje v době uvedení na trh základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 (OOP), jakož i Směrnice 2001/95/ES (o obecné bezpečnosti výrobků). Úplné znění Prohlášení o shodě najdete na internetové stránce www.tchibo.cz/navody. Zadejte tam číslo výrobku **664217 / 664218**.

Odzież ochronna zwiększająca widzialność w ciemności

Odzież ochronna spełnia zasadnicze wymogi w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa określone w Rozporządzeniu (UE) 2016/425, załącznik II (kat. 2). Odzież ochronna spełnia wymagania normy EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Odzież ochronna, wymagania ogólne oraz normy EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) - Odzież ochronna, sprzęt o zwiększonej widzialności w sytuacjach o umiarkowanym ryzyku - metody badań i wymagania.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Kamizelka jest wyposażona w odbłaski w celu zwiększenia widzialności użytkownika dla innych użytkowników dróg w ciemności i tym samym zmniejszenia ryzyka wypadków. Kamizelkę należy nosić na odzieży w taki sposób, aby powierzchnie odbłaskowe były skierowane na zewnątrz.

OSTRZEŻENIE! Lepsza widzialność nie pozwala całkowicie zapobiec wypadkom. Z tego względu należy zawsze zachowywać czujność w ruchu drogowym.

OSTRZEŻENIE! Odzież nie chroni przed uszkodzeniami mechanicznymi, substancjami chemicznymi, płomieniami, promieniowaniem lub innymi zagrożeniami. Odzież nie chroni przed zimnem i deszczem w większym stopniu niż zwykła kamizelka. Przestrzegać odpowiedniego czasu noszenia kurtki pod względem wentylacji i cyrkulacji powietrza.

OSTRZEŻENIE! Zwiększona widzialność dotyczy czystej, nieuszkodzonej i niezasłoniętej odzieży. Ochrona może ulec zmniejszeniu, jeśli odzież jest zabrudzona, w wyniku działania wilgoci i normalnego zużycia. **Pełna widzialność 360°** jest zapewniona tylko wtedy, gdy noszone ubranie jest **zapięte**. Wszelkie zmiany produktu, takie jak np. nadrukowanie na nim logo, mogą zmniejszyć minimalną powierzchnię odbłaskową i wpłynąć negatywnie na właściwości produktu. Noszenie plecaka, tornistra itp. nie gwarantuje już pełnej **widzialności 360°**, a efekt ochronny jest odpowiednio zmniejszony.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić odzież pod kątem widocznych uszkodzeń i zabrudzeń, które mogą negatywnie wpływać na jej widzialność. Uszkodzona lub zabrudzona odzież ostrzegawcza nie może w wystarczającym stopniu spełniać swojego zadania, a efekt ochronny nie może zostać przywrócony! Wyrzucić uszkodzone ubranie do pojemnika na odpady domowe.

Również naturalne procesy starzenia materiału, zużycie, liczba cykli prania, niewłaściwe przechowywanie itp. mogą skrócić żywotność ubrania. Dlatego zalecamy maksymalny okres użytkowania wynoszący 5 lat od daty produkcji lub maksymalnie 25 cykli prania w przypadku osiągnięcia tej liczby przed upływem zalecanego okresu użytkowania.

Wybór właściwego rozmiaru:

Kamizelka jest przeznaczona dla osób o wroście od 168 cm do 184 cm oraz obwodzie klatki piersiowej od 86 do 120 cm - w zależności od wersji wykonania. Należy używać kamizelki wyłącznie w odpowiednim rozmiarze. Figurka na wszytej etykiecie pokazuje oznaczenie rozmiaru odzieży ochronnej. Poszczególne wymiary podane są w cm.

Charakterystyka i pielęgnacja odzieży ochronnej:

Skład materiałowy jest podany na wszytej etykiecie.

- W razie potrzeby prać odzież zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji zamieszczonymi na etykiecie: maksymalnie 25 razy.
- Zasunąć zamki i prać kamizelkę na lewej stronie. Nie stosować płynu do płukania tkanin. Sprawdzone i certyfikowane właściwości są gwarantowane dla maksymalnie 25 cykli prania.
- Odzież należy przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, z dala od kurzu lub pyłu, wilgoci, bezpośredniego światła słonecznego i skrajnych temperatur.

Deklaracja zgodności:

Tchibo GmbH niniejszym deklaruje, że ten produkt w momencie wprowadzania na rynek spełnia zasadnicze wymagania oraz inne stosowne postanowienia Rozporządzenia (UE) 2016/425 (ŚOI), jak i Dyrektywy 2001/95/WE (w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów). Pełną deklarację zgodności można znaleźć na stronie www.tchibo.pl/instrukcje po podaniu numeru artykułu **664217 / 664218**.

Ochranný odev pre lepšiu viditeľnosť v tme

Ochranný odev spĺňa základné požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosť Nariadenia (EÚ) 2016/425, príloha II (kat. 2). Ochranný odev spĺňa požiadavky normy EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - ochranný odev, všeobecné požiadavky, ako aj normy EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) - ochranný odev, vybavenie na zvýšenú viditeľnosť pre stredne rizikové situácie - skúšobné metódy a požiadavky.

Pokyny na používanie:

Vesta je vybavená reflexnými prvkami, ktoré zvyšujú viditeľnosť používateľa v tme pre ostatných účastníkov cestnej premávky, a tým znižujú riziko nehôd. Vesta sa musí nosiť na oblečení s reflexnými plochami smerom von.

VAROVANIE! Lepšia viditeľnosť nemôže úplne zabrániť nehodám. Preto buďte v cestnej premávke vždy pozorní.

VAROVANIE! Odev nechráni pred mechanickými nárazmi, chemikáliami, plameňmi, žiarením ani inými nebezpečnosťami. Odev tiež nechráni pred chladom alebo dažďom nad rámec bežnej vesty. Dbajte na to, ako dlho budete mať odev oblečený, a to z dôvodu vetrania a cirkulácie vzduchu.

VAROVANIE! Zvýšená viditeľnosť sa vzťahuje na čistý, nepoškodený a nezakrytý odev.

Ochrana sa môže znížiť, ak je odev znečistený vlhkosťou a bežným opotrebovaním.

360° viditeľnosť je zaručená len vtedy, keď sa odev nosí **zapnutý**. Akákoľvek úprava výrobku, ako je napríklad potlač loga, môže ovplyvniť minimálne plochy reflexných prvkov, a tým aj funkciu výrobku. Pri nosení batoha, ruksaku alebo pod. už nie je zaručená **360° viditeľnosť** a ochranný účinok sa podľa toho znižuje.

Pred každým použitím skontrolujte či odev nie je viditeľne poškodený a znečistený, čo môže znížiť jeho viditeľnosť. Poškodený alebo znečistený reflexný odev nemôže dostatočne splniť svoj stanovený účel. Ak je odev poškodený, ochranný účinok sa už nedá obnoviť! Poškodený odev zlikvidujte spolu s domovým odpadom.

Vplyvom starnutia, opotrebovania, počtu pracovných cyklov, nesprávneho skladovania a pod. sa môže znížiť životnosť odevu. Preto odporúčame nepoužívať výrobok dlhšie ako 5 rokov od dátumu výroby, resp. nepoužívať ho po max. 25 pracovných cykloch, ak sa tieto uskutočnia už v priebehu 5 rokov od dátumu výroby.

Výber vhodnej veľkosti:

Vesta je určená pre osoby s telesnou výškou 168 až 184 cm a obvodom hrudníka 86 až 120 cm - v závislosti od úpravy vesty. Vestu nosíte len vo vhodnej veľkosti. Postava na našom štítku zobrazuje označenie veľkosti ochranného odevu. Miery sú vždy uvedené v cm.

Zloženie materiálu a starostlivosť o ochranný odev:

Zloženie materiálu nájdete na našom štítku.

- V prípade potreby odev vyperte podľa pokynov na ošetrovanie uvedených na štítku: max. 25x.
- Zatvorte zipsy a vestu vyperte otočenú naruby. Nepoužívajte aviváž.
Testované a certifikované vlastnosti sú zaručené pre maximálne 25 praní.
- Odev skladujte najlepšie na chladnom a tmavom mieste, chránený pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.

Vyhlasenie o zhode:

Spoločnosť Tchibo GmbH týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa v čase uvedenia na trh základné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia Nariadenia (EÚ) 2016/425 (osobné ochranné prostriedky) a Smernice 2001/95/ES (všeobecná bezpečnosť výrobkov). Úplné znenie Vyhlasenia o zhode nájdete na internetovej stránke www.tchibo.sk/navody. Zadáte tam číslo výrobku **664217 / 664218**.

Védőruha a sötétben való jobb láthatóságért

A védőruha megfelel a 2016/425 EU-rendelet II. mellékletében (2. kat.) meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek. A védőruha megfelel az EN ISO 13688:2013+ A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) szabvány követelményeinek - védőruházat, általános követelmények, valamint az EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) szabványnak - védőruházat, továbbfejlesztett láthatósági eszközök közepes kockázatú helyzetekhez - vizsgálati módszerek és követelmények.

Tudnivalók a használatához:

A mellény reflektorokkal rendelkezik, hogy a viselőjét a sötétben a közúti közlekedés további résztvevői jobban lássák, és így csökkenjen a balesetveszély. A mellényt a ruházat felett a fényvisszaverő felületekkel kifelé kell viselni.

VIGYÁZAT! A jobb láthatóság nem előz meg minden balesetet. Ezért a közúti közlekedésben mindig legyen nagyon elővigyázatos.

VIGYÁZAT! A ruházat nem véd a mechanikai behatások, vegyszerek, tűz, sugárzás vagy más veszélyek ellen.

A ruházat nem véd jobban az esőtől és a hidegtől, mint egy átlagos mellény. Ügyeljen a viselés megfelelő időtartamára a szellőzés és a levegő áramlásának szempontjából.

VIGYÁZAT! A láthatóság csak tiszta, sérülésmentes ruhadarab esetén biztosított, illetve ha nem takarja el semmi.

A védelem mértéke nedvesség, szennyeződés és elhasználódás hatására csökkenhet. A **360°-os láthatóság** csak akkor biztosított, ha a ruhát **összeszárva** viseli. A termék bármilyen módosítása, például logók nyomtatása, befolyásolhatja a minimális fényvisszaverő felületeket és ezáltal a termék védőhatását. Ha hátizsákot, táskát vagy hasonlókat visel, akkor már nem biztosított a **360°-os láthatóság**, a védőhatás ennek megfelelően csökken.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e látható sérülés vagy szennyeződés a ruházaton, ami csökkentheti a láthatóságot. A sérült vagy szennyezett fényvisszaverő öltözet nem tudja megfelelően ellátni a feladatát, és ilyen esetben a védőhatás nem is állítható helyre! A megrongálódott ruhadarabot a háztartási hulladékkal együtt dobja ki. Öregedés, kopás, a tisztítási ciklusok száma, helytelen tárolás és hasonlóak által is folyamatosan csökkenhet a ruhadarab élettartama. Javasoljuk, hogy ne használja a terméket a gyártástól számított 5 évnél, illetve maximum 25 tisztítási ciklusnál tovább.

A megfelelő méret kiválasztása:

A mellény 168-184 cm testmagasságú és 86-120 cm mellbőségű személyek számára ajánlott - a mellény kialakításától függően. Csak megfelelő méretű mellényt használjon. A bevarrt címkén látható a védőruházat méretjelölése.

A méretek cm-ben vannak megadva.

A védőruha összetétele és tisztítása:

Az anyagösszetétel a bevarrt címkén látható.

➤ Szükség szerint mossa ki a ruházatot a címkén található tisztítási utasítások szerint, legfeljebb 25-ször.

➤ A mellényt összeházt cipzárokkal és kifordítva mossa. Ne használjon öblítőt. Az ellenőrzött és hitelesített tulajdonságok maximum 25 mosás erejéig szavatoltak.

➤ A ruhát lehetőleg hűvös, sötét helyen tárolja, óvja portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől.

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Tchibo GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék a forgalomba hozatal időpontjában az alapvető követelményeknek és a egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU, valamint a 2001/95/EK (általános termékbiztonság) irányelvekben foglalt egyéb, vonatkozó rendelkezéseknek megfelel. A megfelelőségi nyilatkozat teljes terjedelmében a cikkszám **(664217 / 664218)** megadásával a www.tchibo.hu/utmutatok oldalon található.

Karanlıkta görünürlüğü arttırmış koruma kıyafeti

Koruma kıyafeti, kararnamenin sağlık koruması ve güvenlik konusundaki temel gereksinimlerini yerine getirmektedir (AB) 2016/425, Ek II (Kat. 2). Koruma kıyafeti EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) talepleri - Koruma kıyafeti, genel talepleri yerine getiriyor, ayrıca koruma kıyafeti EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11), orta riskli durumlar için daha fazla görünürlük sağlayan donanım taleplerini - Kontrol yöntemleri ve gereksinimlerinde yerine getirir.

Kullanım ile ilgili bilgiler:

Yelek, giyen kişinin karanlıkta diğer trafik katılımcılarına karşı görünürlüğünü artırmak ve böylece kaza riskini azaltmak için reflektörlerle donatılmıştır. Yelek, kıyafetin üzerine reflektörlü tarafı dışa bakacak şekilde giyilmelidir.

UYARI! Daha iyi bir görünürlük kazaları tamamen önleyemez. Bu nedenle trafikte daima dikkatli olun.

UYARI! Kıyafet mekanik etkilere, alevlere, ışınlara karşı korumaz. Kıyafet, normal bir yeleğin soğuk veya yağmurdan korumasından daha fazla koruma sağlamaz. Havalandırma ve hava sirkülasyonu bakımından uygun kullanım süresine dikkat edin.

UYARI! Artırılmış görünürlük temiz, hasarsız ve örtülmemiş kıyafet için geçerlidir.

Kirlenme veya normal aşınma sebebiyle kıyafetin koruması azalabilir.

360° görünürlük sadece, kıyafet önu **kapalı** olarak giyildiğinde sağlanır. Ürün üzerinde logo basmak gibi herhangi bir değişiklik yapılması, minimum reflektör alanlarını ve dolayısıyla ürünün etkinliğini etkileyebilir.

Sırt çantası, okul çantası vb. şeyler takıldığında **360° görünürlük** sağlanamaz ve böylece koruma etkisi ona göre azalır.

Kıyafeti her kullanımdan önce net şekilde görülmeyi etkileyebilecek gözle görülür hasarlar ve kirlenme bakımından kontrol edin. Hasarlı veya kirli koruma kıyafeti amacını yeterli olacak kadar yerine getiremez, aynı zamanda koruma etkisi tekrar geri kazanılamaz! Hasarlı kıyafetleri ev çöptüne atın.

Ayrıca eskime, aşınma, yıkama periyotları sayısı, yanlış depolama vb. durumlar giysinin ömrünü kısaltabilir. Üretim tarihinden en fazla 5 yıl sonra veya daha erken ulaşırsa maksimum 25 yıkama sonrasında kullanımı sonlandırmanızı öneriyoruz.

Doğru büyüklük seçimi:

Bu yelek, yeleğin tasarımına bağlı olarak 168 ila 184 cm vücut ölçülerine ve 86 ila 120 cm göğüs çevresine sahip kişiler için tasarlanmıştır. Sadece uygun bedendeki yeleği kullanın. Koruma kıyafetinizin dikili olan etiketinde boyut tanımı bulunmaktadır. Ölçüler cm olarak yazar.

Koruma kıyafetinin yapısı ve bakımı:

Üretim malzemelerini dikilmiş olan etikette bulabilirsiniz.

➤ Kıyafeti etiketdeki bakım talimatlarını göz önünde bulundurarak yıkayın: maks. 25x

➤ Fermuarları kapatın ve yeleği tersten yıkayın. Yumuşatıcı kullanmayın.

Test edilmiş ve sertifikalı özellikleri en fazla 25 yıkamaya kadar geçerlidir.

➤ Ürünü tercihen soğuk ve karanlık bir yerde saklayın ve toz, nem, doğrudan gelen güneş ışığı ve yüksek sıcaklıklara karşı koruyun.

Uygunluk beyanı:

Bununla Tchibo GmbH, bu ürünün piyasaya sunumu sırasında VO(AB)2016/425 (KKD) ve ayrıca 2001/95/AB (genel ürün emniyeti) yönetmeliğinin temel taleplerini ve diğer hükümlerini yerine getirdiğini açıklar.

Uygunluk beyanının tamamını www.tchibo.com.tr/kilavuzlar adresine ürün numarasını **664217 / 664218** girerek bulabilirsiniz.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number | Référence | Codice articolo
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám
Ürün numarası :

664 217 (S/M)
664 218 (L/XL)

Made exclusively for:



Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz
www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr